

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

Oseria garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Surisori nefrancați nu se primesc. — Manuscrisuri nu se restituie.

N^o 95.

Vineri, 1 (13) Maiu.

1887.

Brașovū, 30 Aprilie 1887.

În revista noastră, cu care am încheiat anul 1879, răspundând celor mici de inimă dintre noi, cari încă de p'atunci pretindeau, că Românii asupriți din Transilvania, Bănățu și Țera unghurească, n'arū mai avē mijloce de a rezista în contra curentului nimicitorū, le diceamū:

„Vē înșelați! Mijloce avemū, numai mijloculū ne lipsesce. Pe câtū timpū nu vomū cultiva decâtū interesele personale și particulare; pe câtū timpū nu vomū înceta cu certele secl., cu ambițiunile deșerte, cu intrigele și frecările meșchine; pe câtū timpū invidia, orbă cătră propriile interese, nepăsarea și egoismul vorū turbura neconținutū apele nōstre: nu ne putemū aștepta la nici unū bine, la nici unū rezultat favorabilū. Dēcā însă ne vomū sci. avēnta la nobila abnegare de sine, la curagiulū bărbătescū alū nemuritorilorū nōștri antecesorū; dēcā ne vomū da mână cu toții puindū umērū la umērū spre o conlucrare sinceră frățescă, vomū afla și adevēratulū mijlocū de scāpare și *avēndū mijloculū vomū avē și mijlocele.*“¹⁾

La 1881, după terminarea lucrărilor conferenței nōstre generale electorale dela 12, 13 și 14 Maiu a aceluiași anū, amū scrisū:

„Votulū pronunțatū cu unanimitate în conferența alegătorilorū romāni, în presēra memorabilei zile de 3 (15) Maiu, ne este o viuă dovadă că, dēcā și nu amū câștigatū încă mijloculū salvatorū, amū făcutū celū puținū *unū pasū înainte*, unū pasū seriosū spre aflarea lui prin aceea, că reprezentanții alegătorilorū romāni, recunoscēndū necesitatea de a se unī toți Romānii de sub corōna s lui Ștefanū și de a și împreuna și organiza puterile pentru apērarea tuturorū drepturilorū și a intereselorū naționale“, au încheiatū o legătură între sine și s'au constituitū în solidaritate“.

Totū atunci amū adausū:

„Angajamentulū moralū, ce l'au luatū asupră și membrii conferenței pentru o conlucrare leală și zelōsă în direcțiunea indicată este mare și fiacare va avē sē răspundă pentru faptele lui înaintea forului moralū alū națiunei.“²⁾

La 1884, salutāndū decisiunile conferenței nōstre ținute atunci la, 1, 2 și 3 Iuniu, amū dīsū:

„Convingerea, că fie-care Romānū trebuie sē și facă datoria pe deplinū și că timpulū șovăiturilorū și alū tocmelelorū a trecutū, s'a manifestatū în conferența din urmă mai tare ca acum trei ani, și acesta este rezultatulū celū mai îmbucurătorū, ce l'a produsū solidaritatea proclamată la 1881. De aceea putemū dice ađi cu mai multū dreptū ca la 1881: „amū făcutū unū pasū înainte, dēr nu spre stricăciunea, ci spre binele nōstru, nu spre slăbirea, ci spre întărirea forțelorū nōstre naționale, nu spre abisulū desbinărilorū și alū neînțelegerilorū, ci spre portulū salvatorū alū armoniei și alū conlucrării frățesci pentru binele și fericirea poporului romānū“.

Articululū acesta l'amū fostū încheiatū cu cuvintele:

„Când vomū ajunge prin disciplina nōstră la gradulū de energiă și de solidaritate, la care nisuiamū, atunci putemū fi siguri, că nici o putere contrară nu va mai putē zădărnici isbēnda dreptei și santei nōstre cauze.“³⁾

Astăđi, la 1887, când venimū a ne da părerea asupra lucrărilor întrunirii nōstre electorale terminate Lunia trecută, putemū sē esclama māmū cu aceeași îndreptățire ca la 1881 și ca la 1884:

Încă unū pasū înainte!

Amū începutū sē raționāmū; amū începutū sē facemū deosebire între vorbe și fapte, între

celū ce vorbește și lucrēză și între ceea ce vorbește și lucrēză; amū începutū sē distingemū între persōne și între principiile, de cari trebuie sē se conducă apērarea cauzei nōstre; amū începutū sē cunoșcemū că nu toți suntū pentru tōte și că într'unū organismū fiecare mădularū are menirea sa proprie, după raportulū, în care se află însușirile sale individuale față cu condițiunile de dezvoltare normală și sănătoasă a întregului organismū; c'unū cuvēntū: amū începutū sē trecemū din stadiulū chaoticū alū cugetărilorū și sentimentelorū conduse de instinctulū comunū de rasă, în stadiulū formațiunei de idei și de sentimente clare, conduse de conștiința deșteptată a intereselorū nōstre comune naționale.

Acēsta este impresiunea, cu care ne-amū întorsū erī dela conferința nōstră din Sibiiu.

Este unū faptū constatātū chiar și de străini, că însemnate și mari progrese a făcutū poporulū romānū asupritū din Transilvania, Bănățu și Țera unghurească dela 1848 încōce, progrese, ce avemū sē le mulțumimū numai puterei sale de viață, iubirei sale de jertfă și devotamentului fiilorū sēi credincioși. Scimū însă din cartea istoriei, că ori câtū de grabnicū ar înainta unū poporū elū nu va putē sē facē niciodată salturi nenaturale. Romānii din aceste țeri, nu numai că n'au pututū face asemeni sărituri anormale, dēr au fostū împiedecați chiar în dezvoltarea lorū naturală, normală, pentru că și dela 1848 încōce mereu li s'au pusū piedeci; ei și în acestū intervalū cu puțină întrerupere au fostū mereu asupriți și prigoniti de cătră adversarii lorū.

N'avemū sē ne mirāmū prin urmare, dēcā cu tōte progresele, ce le datorimū puterei de viață a elementului nōstru, ne aflāmū astăđi încă numai la începutulū cristalisării forțelorū nōstre intelectuale și morale, ce trebuie sē le punemū cu toții în serviciulū cauzei nōstre naționale, pentru ca ceea ce numimū noi *solidaritate națională* sē pōtă trece din domeniulū visurilorū și alū dorințelorū, în domeniulū realității și alū faptelorū.

Nu suntemū ceea ce suntemū numai pentru că suntemū, ci pentru că *vremū sē fimū.*

Acēsta convingere a începutū sē prindă rădăcină în mințile nōstre, după ce amū esperiatū cu toții, că solidaritatea nu se decretēză, ci *se face* prin munca și stăruința neobosită și prin abnegarea fiă-căruia dintre noi, ori de câte ori i se cere sē lupte umērū la umērū cu frații sēi pentru isbēnda tuturorū.

De aceea membrii conferenței trecute — o accentuāmū cu viuă mulțămire — au datū, mai multū ca ori când, doveđi nu neînsemnate de abnegațiune personală în vederea situațiunei grele a poporului nōstru și a trebuinței de a lucra cu toții în unire spre apērarea lui, și acesta este, după noi, celū mai mare rezultatū alū întrunirii de Lunī.

Solidaritatea nu s'a mai proclamatū formalū ca în alte rēnduri, și acēsta încă e unū progresū. Trimișii alegătorilorū romāni și-au strinsū însă cu atātū mai mare căldură mână unulū altuia, promițēndū și că vorū lucra ca frații în bună înțelegere. Mai multū însă, ei au luatū între sine angajamentulū de a și da mână de ajutorū, de a se îmbărbăta, er mai vērtoșū de a și *controla* unii altora faptele sēvērșite pe tērēmūlū politicū naționalū.

Acestū contactū strinsū și acēstă supraveghiere împrumutată a lucrării fiăcării la postulū în care l'a pusū încrederea publică, este singura nōstră garanțiă, că interesele solidarității Romānilorū nu numai că nu vorū suferi scādere, ci vorū fi necurmatū și cu putere înaintate.

Până aici amū schițatū rezultatulū celū mai de frunte alū întrunirii nōstre electorale dela 7,

8 și 9 Maiu nou a. c. Māne vomū vorbi de importanța votului ei, față cu adversarii nōștri.

Este mare crisa prin care trecemū și pōte că cei mai mulți dintre delegații nōștri întruniți la Sibiiu n'au fostū pe deplinū pētrunși de gravitatea situațiunei, în care se află astăđi poporulū nōstru. Trebuie sē ne bucurāmū însă, că s'au reculesū, cum s'au reculesū, și au făcutū unū pasū înainte.

Încheiāndū nu putemū da expresiune mai viuă sentimentelorū nōstre romānesci și încrederii ce-o avemū în isbēnda cauzei nōstre naționale, decâtū repetāndū cuvintele, cu cari și-a luatū ziua bună dela noi, la despărțire, unū vrednicū soțū de luptă din părțile nordice ale Transilvaniei, dīcēndū:

„Sē ne ajute sfānta cruce!“

Voci din pressă asupra conferenței nōstre.

„Romānulū“ de Lunī, vorbindū în articolulū sēu de fondū despre conferința din Sibiiu, dice că principiulū pasivității încă totū trebuie sē cărmuiască politica Romānilorū din Ardealū. Apoi continuă astfel:

Ceea ce Adunarea generală din 1887 va lucra cu folosulū viitorulū Romānilorū de dincolo de munți va fi întărirea unirei între tōte grupurile romāne din Transilvania și din Ungaria; va fi demonstrarea cea mai strălucită și cea mai amēnunțită a următorului adevērū: cu câtū în concertulū glasurilorū unanimității romāne din Transilvania și din Ungaria se vorū auđi mai puțin note discordante, cu atātū unū viitorū ferice și... omenescū se va realiza mai iute pentru Romānii de dincolo de munți.

Adunarea generală din 1887 va trebui sē găsească unū modus vivendi, care sē permită Romānilorū pe tērēnulū cestiunilorū celorū mari sē fiă într'o completă și desēvērșită unire.

Dēcā pentru cestiuni secundare, discuțiuni și chiar vrajbă se vorū nasce, cum s'a nāscutū, între cutare și cutare grupū, apoi este o condițiune esențială a existenței și demnității naționale, ca cestiunile cele mari sē găsească pe toți Romānii într'unū sufletū și într'o simțire.

De aceea, dēcā Adunarea generală din 1887 nu va avea, în ceea ce privește scopulū sēu de căpeteniă, decâtū sē confirme din nou voturile din 1881 și 1884, sarcina cea mare, rezultatulū practicū și folositorū vorū fi acelea de a hotărī unirea, unirea strinsă și neatacabilă a tuturorū Romānilorū.

Tacă patimele, triumfe Romānismulū și unirea indisolubilă! Vomū reveni asupra discuțiunilorū Adunării din Sibiiu. În așteptare, urāmū fraților nōștri isbēnda bună în lucrările ce sēvērșescū. Lucreze pentru viitorū, posteritatea îi va bine-cuvēnta. Susū inimele, Romāni!

„Unirea“ de Mercurī, accentuāndū însemnătatea conferenței din Sibiiu din punctū de vedere alū romānismului, dīce:

La 1877, acum đece ani numai, Europa întreaga — voimū sē vorbimū de poporū — protesta cu indignare în contra snferințelorū ce regimulū turcescū făcea pe Bulgari sē indure. Și Bulgarii au fostū și suntū abia o mană de omeni.

Cu Romānii din imperiulū austro-ungarū nu e totū așa.

Numērulū lorū se urcă la 3,500,000; ei plătescū statului impositulū în suma de 80,000,000 de fl. și dau patriei unū numărū de 80 mii de apērători, a cărorū vitejă a lāsātū urme strălucite pe ori-ce câmpū de bătăiă, în timpū de secole.

Prin urmare, în Austro-Ungaria suntū Romāni mai mulți de câtū Bulgari în Bulgaria, și totuși Bulgarii pōtū, au dreptulū, a și regula ei înșiși sōrta, pe când Romānilorū de peste munți unū elementū veneticū le împune vederile și voințele sale, întrebunțēză averea, puterea și vitejia lorū în scopuri lorū contrare; suntū în Austro-Ungaria mai mulți Romāni decâtū Greci în Grecia — și Grecia e un regatū independēntū; suntū mai aumē-

¹⁾ „Gaz. Trans.“ Nr. 104 dela 30 Decemvre 1879.

²⁾ „Gaz. Trans.“ Nr. 52 dela 5 (17) Maiu 1881.

³⁾ „Gaz. Trans.“ Nr. 79 dela 6 Iuniu 1884.

roși. Românii din imperiul vecin de câtă Serbie în Serbia și totuși Serbii sunt constituiți în stat independent.

Europa a stăruiț, ba a și luptat în unele casuri pentru întocmirea acestor mic state independente; și nu de sentimentalism condusă a fost ea, ci de interesul de a aduce pe cât se poate pacea și buna înțelegere între popore, pentru a avé ea însăși liniște și a și asigura propășirea.

Românii din imperiul austro-ungar nu ceru atât de mult. Ei primesc se rămân supuși și cetățeni ai împărăției, dér cu individualitatea lor proprie, — cum au avu't până la 1866 — ca popor egal în drepturi cu celelalte popore împreună locuitoare.

Și decă a lor voiă acum pôte fi înăbușită, veni-va neapărată șaua când dreptate li se va da; căci întocmirile politice ibride, cum e dualismul, pörtă în ele chiar cauză sdruncinării și a peirei lor.

Românii, luminați din istoria lor trecută, voru sci s'aștepte; dér ar fi bine pentru toți și în folosul tuturor, ca așteptarea se nu li se facă prea lungă.

Acestea ne-amu credutu dator a le arăta lunei în momentele când fruntașii Românilor de peste munți sunt adunați pacnicu spre a otări ce au de făcut pentru a se apăra de peirea cu care sunt amenințați.

Declarațiune.

Cetitorilor noștri le este cunoscută că în numărul fôiei noastre din 25 Aprilie (7 Maiu) amu adresat coleșilor noștri dela „Tribuna“ mai multe întrebări, provocându-i se ne dea răspuns neamănat.

D-lu Ioan Slavici vine acum și face relațiv la întrebările noastre, în „Tribuna“ de Mercuri 29 Aprilie st. v., următoarea declarațiune:

Sibiu, 28 Aprilie v.

În numărul dela 23 Aprilie v. alu „Tribunei“ s'a publicat unu articol, care se incepe cu următoarea constatare:

„În timpul celor din urmă doi ani, de când susținem cauza națională în colonele „Tribunei“, adversarii noștri au avu't adeseori mulțumirea de a ne vedé în pozițiune de apărare față cu colegii noștri români.

„Chiar mai înainte de a fi apărut „Tribuna“, s'a făcut în colonele „Luminătorului“, în ale „Gazetei Transilvaniei“, în ale „Viitorului“, în ale „Calicului“ și în ale „Telegrafului Român“ cele mai hotărâte opiniiri spre a slăbi încrederea publicului român față cu întreprinderea literară, pe care o inițiasem, și spre a acredita în opiniunea publică romană cele mai grave bănuieli în ceea-ce privesc scopurile politice urmărite de noi.“

Vorbindu apoi despre impresiunea, pe care o voru fi producendă asupra publicului cetitor polemicelor de felul acesta, articolul se exprimă prin cuvintele:

„De sigur însé forte mulți dintre cetitori voru fi luand violentă această dreptă o urmare a resentimentului personalu numai —“

Simțindu-se atinsu de acestu articol, d-lu Dr. Aurel Mureșianu publică în numărul dela 25 Aprilie a. c. o întimpinare, în care întreabă:

„Decă cei dela „Tribuna“ mai tinu la ceea-ce va se dică onore și omenia, atunci îi provocu categoric se'mi arete neamănatu, în care număr aiu „Gazetei Transilvaniei“ înainte de aparițiunea „Tribunei“, am încercat eu séu ceialți colegi ai mei dela fôia, pe care o conducu acum de aproape deșce ani, în care număr alu „Gazetei“, dicu, am încercat noi, „prin cele mai hotărâte opiniiri“ se aducemu în discredit întreprinderea literară a „Tribunei“. Se'mi arete în special, în care număr înainte de aparițiunea „Tribunei“ am

amintitu noi măcaru cu unu singuru cuventu de „Tribuna“. Se ne spună, decă întimpinarea ce le-amu făcut-o la aparițiunea „Tribunei“ (în nr. 51 al „Gazetei Transilvaniei“ dela 19 Aprilie st. v. 1884) cu cuvintele: „Felicitandu aparițiunea noului diaru, dorim din inimă confratilor noștri deplin succesu pe terenul publicității!“ se ne spună, decă această întimpinare este discreditarea de care vorbescu ei? Se'mi arete în fine, decă omeni cinștiți și de omenia sunt, unde și în care număr alu fôiei nêstre am polemizat noi vre-odată cu „Tribuna“, accentuand interese personale séu particulare, și nu pe baza și pentru apărarea principiilor naționale, ce le profesam? Se'mi arete această citand pasagele din acel număr!“

Fiindu că vréu se se scie, că tinu la „onore“ și la „omenia“, și fiindu că mé bucuru, mai pre susu de tôte, decă pot se contribuescu cătuși de puțin la stabilirea bune înțelegeri între frați și tovarăș de luptă, declaru, ca autoru alt articolului publicat în „Tribuna“, că în adevéru în colonele „Gazetei Transilvaniei“ nici măcaru amintire nu s'a făcutu despre „Tribuna“ mai înainte de a fi apărut acestu diaru și că nu-mi aduc aminte, ca după aparițiunea „Tribunei“ în colonele „Gazetei Transilvaniei“ se se fi făcutu opintiri pentru discreditarea întreprinderii noastre literare.

Despre atacurile ce ni s'au făcutu înainte de aparițiunea „Tribunei“, m'am pronunțat numai în țesă generală, ér cele ce ni s'au făcutu în urmă le sunt cunoscute publicului. Departe a fostu însé și departe este de mine gândulu de a presupune, ori de a face se se presupună, că aceste atacuri sunt pornite din interese personale.

Discuțiunea rezultată din deosebirea de vederi politice nu pôte se atingă cătuși de puțin persoana celor ce iau parte la ea. Ioan Slavici.

Polemica pentru Bosnia și Ertegovina.

Polemica ce s'a ivitu între pressa oficiosa germană, rusă și austro-ungară cu privire la ocuparea Bosniei și Ertegovinei, culminează într'aceea, că: pressa rusă impută opozițiunei Germaniei nesuccesele Rusiei în Orientu și ocuparea Bosniei și Ertegovinei de către Austro-Ungaria; pressa germană din contră țice, că ocuparea celor două provincii se datoresce unei înțelegeri, ba chiaru unui tratat încheiat între Austro-Ungaria și Rusia înainte de rășboiulu cu Turcia și că Germania n'a sciutu de acesta până la congresulu din Berlinu, unde ea a întempinat pe Rusia cu cea mai mare bunăvoință; ér pressa austro-ungară contestă existența unui tratat și țice că congresulu din Berlinu i a dat Austro-Ungariei mandat d'a ocupa cele două provincii.

Polemica această luand dimensiuni și ajungendu pe unu tărém, care nu putea fi favorabilu pentru relațiunile celor trei imperii, mai cu sémă că organulu lui Bismarck declarase, că prea puțin îi pasă Germaniei de aceea, că cine stăpânește Bosnia și Ertegovina; adresandu-se apoi și o interpelare în dieta din Pesta în această cestiune: negreșitu că trebuia lămuritu lucrulu, spre a se pune odată capetu polemicei. De aceea contele Andrassy s'a și dus în Viena, unde a fostu primitu în audiență de monarhulu, cum se țice, spre a solicita documentele oficiale în această privință; de asemenea d. Tisza s'a dus în Viena spre a se'nțelege cu ministrulu de esterne Kalnoky asupra răspunsului ce se-lu dea la interpelarea deputatului Iranyi.

După cum se comunică acum din Viena, publicarea documentelor oficiale nu se va face, pentru ca se nu se mai prelungescă polemica de țiare, dér d-lu Tisza va face în răspunsulu séu mai multe rectificări la aserțiunile pressei germane.

De altă parte „Nord“ din Bruxela publică o notă pronunțată oficiosa, care combate cele scrise de organulu lui Bismarck. Fôia rusescă contestă, că Rusia a estradat Austro-Ungariei Bosnia și Ertegovina; Rusia n'a pututu esecuta nimic în 1878 din cauza atitudinei puțin binevoitore a lui Bismarck. Guvernulu din Petersburg a aflatu mai târziu, că mânia lui Bismarck e de căutat în faptulu, că Rusia a împedat în 1875 pe Germania d'a năvăli asupra Franței. Numai lui Bismarck și lui Beaconsfield are a mulțami Rusia, că costisitorulu rășboiu din 1877 n'a adus acesteia avantajele dorite. „Nord“ încheiă cu cuvintele: Bismarck a perditu în 1878 strălucita ocașiune, de a-și câștiga simpatie și recunoștința poporului rus.

SCRILE DILEI.

Regele și Regina României au plecat la Sinaia, spre a primi visita M. Sale Impărătesei noastre. Unu detașamentu de vênători va tiné cu această ocașiune în Sinaia garnisóna.

„Bud. Corr.“ anunță, că d. I. Brătianu, a comunicat însărcinatului de afaceri român din Viena, că delegații români voru merge peste câteva țile la Viena spre a reincep negociările pentru încheierea convenției comerciale.

În urma deselor incendiuri ivite în țeră, reuniunea pompierilor de aci a luat diferite măsuri pentru siguranța orașului contra pericolului de foc și pentru linișțirea publicului. Astfelu s'a adresat comandai militare de aci rugarea ca, deorece statulu pompierilor nu e destulu de mare în casu de incendiu, se li se pună la dispozițiă pompierilor militarii liberi de serviciu; apoi căpităniei orașului i s'a adresat rugarea, se intervina ca comisarii de foc și publiculu se observe strictu ordinea de stingere, și în casu de vre-unu pericol de foc se se anunțe comanda pompierilor, depositulu filialei, comisarii de foc, comisiele (expositorile) polițienesce, căpităniea orașului. Proprietarii de case se aibă în totdeuna la dispozițiă o scară, o puțină cu apă și pucioasă. Pentru linișțirea publicului s'a stabilitu semnalulu pentru casu de foc în satele de prinprejur cu 6 bătăi în clopot, afară de Stupini, Dêrste, Timișulu de sus și de jos, pentru care semnalulu e 5 bătăi.

D. Mihailu Russu, jurist-practicantu la judecătoria cercuală de aci, a fostu numitu de ministrulu justiției vice notar la aceeași judecătoria.

În Galiția și în Bucovina au ishucnitu la 7 Maiu n, incendiuri de păduri, cari au luat colosale dimensiuni: ard pădurile dela Berhometu și cele dealungulu noiei căi ferate Hatna-Câmpulungu. Foculu se vede în depărtare de 7 miluri și se simte la distanță de miluri fumulu celu grosu și înăbușitoru. Pericolulu e din cauza secetei forte mari. Mai cumplitu bântue foculu moșiele căpităniei țerei Bucovina, br. Vasilco. Direcțiunea de bunuri a pădurilor periclită ale fondului religionaru

FOILETONU.

Horii poporale

de prin părțile sătmărene, culese de I. Kövály.

Dómne, la inima mea
Este unu riu și-o fântănea:
Fântăna-i necasu de morte,
Riulu le spală pe tôte.

De jale și de bânătu
Cate lacrimi am versatu
Am făcutu fântăna 'n satu,
Fântăna cu trei isvoré
Cine bea din ea se móră,
De-oru bea dujmănele mele
Crepe inima în ele,
Dér de-a bea dragutul meu
Se mi-lu tină Dumnezeu.

Dragostile cele mari
Mergu pe drumu ca doi tâlhari,
Dragostile cele mici
Mergu pe drumu ca doi voinici;
Mergu prin tină, nu se 'ntină,
Mergu în tãrgu, nu se rușină,
Mergu prin apă, nu se 'necă
Dê tineri feciori se légă.

Ochii ței și genele

Ciuntă-mi mie țilele,
Ochii ței și gura ta
Ciuntă-mi mie viéta.

Sêracile dragostile
Cîripescu cu pasêrile
Pe sub tôte gardurile.
Eu le chemu sé vie 'n casă
Ele dicu că n'oru veni
Se temu că le-oiu dojeni.
Cum focu se le dojenescu,
Când totu la ele gândescu?

Frunță verde de pe ritu
Tu bade așa-i gânditu,
Că io-oiu bé apă din tœu
Și-oiu peri de dorulu tœu,
Dér beu apă din scaiu
Și pe tine te uitău.

Am unu dragutu, nu-i dragutu,
Ci-i pênă verde și strutu;
Când îl veđi între feciori,
Gândescu, că-i unu strutu de flori;
Când îl veđi între fetuțe
Gândescu că-i o pancliuță;
Când se gată cu lacreu.*)

*) lacreu—unú veshmântu de postavu negru cu șinóre și nasturi mulți, mai de multu purtau numai cei avuți, dér acum și cei neavuți au, deși nu e pre practicú. Cum se țice: „nicl de rugă, nicl de fugă.“

Gândescu, că i unu picu de grău,
Când se gată cu guba
Gândescu, că-i struguru tómna,
Struguru decă se cöce
Multă voiă bună-ți face.

Sufă vântulu, érba cresce,
Omú la omú trage nădejde,
Numa io și mândra mea
Nu ne tragemu nedejdea.

Frunță verde de pe ritu,
Cine dracu a și veđutu
Grădină fără prilazú
Dragoste fără necazú?

Pentru tine, bădiu dragu,
Nu mé mână maica 'n satu,
Nici dup' apă la fântăna
Num' odată 'n seștemăna,
Se teme că ne omú tœni
Pe cărarea fântăni.

Bate-lu Dómne, și-lu trăsnesce
Pe celu ce mé necăjesce;
Bate-mi-lu Dómne, și-lu tună
Pentru cine n'am țu bună.

În fundulu ogrădii nóstă*)
Am o grădină frumósă
Dér nu-i cine s'o 'ngrădescă,
Am unu frate, o-a 'ngrădi
Eu cu maica o-oiu plevi
Și-acolu mi-oiu răstăvi:
Trandafir buciulosu
Dragutul mi-i mianosu,
Trandafir cu buciulia
Nu-mi pasă de-alui mânia,
Că eu mândru m'oiu gata
Totu cu spacelu de cocónă
Și-oi merge la ulicióra,
Din pași voi pași rãruțu,
Cu ochii oiú căta mândruțu,
Cu gura-oiú grăi blănduțu
Și mi-oiu prinde altu dragutu
Mai din viță, mai din neamú
Nu ca și elu unu țiganu,
Mai frumosu, mai împăratu
Nu ca elu unu blăstematu.

Măriuță din departe,
Trămite-mi puțină carte.
S'o cetescu séra la lună
Sé am și eu voiă bună,
S'o cetescu séra la stele
Sé am și eu mângăiere.

*) nóstă=nôstre=nôștră.

gr. or. a trimisă funcționari pentru a da ajutorul la locului de incendiu. De asemenea un incendiu grăznic a prăpădit pădurile dinprejurul Frumosei în județul Bacău din Moldova. Mulțămîta unei ploii torențiale ce a căzută după o ardere de 48 ore, pădurile au scăpat de o distrugere totală, căci nici trupele nici satele ce au alergat în ajutor, n-au putut stinge focul.

-x-

D. Alesandru Popovici a fost hirotonit în Sibiu de preot pentru parohia *Cușma*. D-lu Isaia Popa, oficianț în cancelaria consistorială, a fost ales paroh în *Oena inferioară*.

-x-

Studentii dela universitatea din Viena au făcut în 9 Mai n. o demonstrație profesorului *Maassen* pentru un discurs ce l-a ținut acesta în camera seniorilor. I-au strigat studentii „*periat*” și a scăpat de alte demonstrații după prelegere numai prin aceea, că *Maassen* s'a retras în decanat.

-x-

Esposițiunea din Craiova a Cooperatorilor din România se va deschide negreșit Duminecă 2 August 1887. Până acum sînt mai bine de 1,000 industriași și agricultori mari din țară înscriși spre a participa la densa. Peste curînd va apăre și planul acelei esposițiuni, care se va trimite prin dijarul „*Cooperatorul Român*” d loră esposanți. Mai multe fabrici de mașini industriale din străinătate vor lua parte de asemenea în secțiunea internațională a acestei esposițiuni.

-x-

Școlile primare urbane în România în 1885 au fost 288, dintre cari 154 de băieți și 134 de fete. Dintre aceste școlile, 265 au fost întreținute de stat și 23 de comune.

Mișcarea electorală a Sêrbilor.

În ziua de 1 Mai s'a ținut în Neoplanta o altă conferință electorală a Sêrbilor, sub președința D-rului Polit.

„*Branic*” din Neoplanta comunică următoarele concluse, aduse de către această adunare:

- 1) Partidul liberal al națiunii sêrbesci rămâne basat pe programul din *Becicherecul-mare* dela anul 1872.
- 2) Partidul se declară organizat.
- 3) Unde partidul nu va pute reuși cu candidatul său, sau nu va pute ajuta ca să învingă candidatul național, comitetul central în conșlegere cu comitetul local respectiv va hotărî, decă partidul va avê sê sprijiniscă pe candidatul opozițiunii maghiare, sau nu. „*Branic*” s'a decretat de organul partidului.

După adunare, constituindu-se comitetul central, Dr. Polit s'a ales de președinte, êr deputatul dietal *Michael Dimitrijevic* de vicepreședinte.

Internatul reuniunii femeilor române din Brașov.

Domnule Redactor! Călețorînd în zilele acestea pe la Brașov, între altele am vizitat și internatul înființat și susținut de reuniunea femeilor române din Brașov.

Elevele, pe lângă studiile ce și-le fac la școlile din loc, se deprind în internat cu menajul și rânduiele casei, mai departe cu tot felul de lucruri (tinctore de industria de casă, însă nu de lux). Spre cea mai mare bucurie a mea am aflat aici răsboalul de țesut — odinoră — și astăzi prin unele locuri — primul acaret din casele familiilor românești; mai departe mașina de cusut etc. etc.

Pentru totă instrucția și pentru întreaga alimentare se plătesc de elevă 10 fl. pe lună; apoi fiindcă reuniunea sprijinesc și pe orfanele sărace, tot la 5 eleve cu plată se primesc orfană fără plată; elevele fără plată trebuie să provadă servițiile interne. Obiectele lucrate de eleve sînt parte pentru ele însăși, parte sînt destinate spre vîndere.

Între alte obiecte destinate spre vîndere merită a fi recomandate nisce postavuri țesute de eleve, potrivite pentru tot felul de vestimente bărbătești (și pentru costume). Cei ce doresc să încurajeze această întreprinderă frumosă a reuniunii și voesc totodată ași procura materii trainice și etne se pot adresa ori când la d-na *Maria Bellu*, diregenta internatului.

Încheiînd, mă simt datoră a îndemna pe acei părinți, cari voiesc să dea fiicilor lor o creștere practică, corîșpundeătoare modestelor referințe, în care trăim noi, Români, și le trăim în acest internat.

Unu călețorî.

Vorbirea

d-lui *Georgiu Popu* din Băsesc, către alegătorii români din cercul Cehului.

(Fine.)

Într-un stat constituțional, cum ar fi sê după forma sa de guvernare statul nostru, cetățenii au forță mari drepturi, ei adecă sînt părtași puterii suverane de stat, va sê decă Maiestatea Sa Regele împarte puterea sa suverană de stat cu poporele sale, cu cetățenii statului, și eti cum: Totu la trei ani, cum a fost la noi mai nainte, și acum totu la cinci ani dintre cetățenii patriei, aceia, cari după lege sînt alegători și alegu deputații lor la dieta țerei, cari apoi împreună cu Monarcul aduc și facu legile țerei, strămătă și le abrogă cu totul cele vechi, în puterea căror legi au dreptul prin deputații lor a controla și a cere sêmă dela ministrii, și prin ministrii dela tote deregătorile din țară, că aceia cum esecută legile aduse prin dietă, cum manipuleză avutul statului; căci fără învoirea deputaților și adecă fără învoirea dietei nu este iertat a face, a arunca dare de unu cruceru pe locuitori, nu este iertat asentarea unuia singuru soldatu cum dispun. adecă, sê fiă scurtu, de avera și de puterea statului; adecă fi-care alegătoru face parte din suveranitate, din puterea țerei, și fiindu așa, lasu în judecata D-vostre pe acei alegători, cari dreptulu acesta sântu nu-lu folosesc după cea mai bună convingere a lor spre binele patriei, ci-lu facu marfă de vîndere, aceia sîntu mai răi ca vameșulu și păganulu, și aceia cari îl vîndu și și aceia cari îl cumpăra sîntu trădători de patrie.

Și sê decă, într-unu stat constituțional sîntu legi, este dietă și guvern, așa bunu sêu rîu precum o voiesc și așa precum o merită cetățenii statului.

Sê cercăm situațiunea, starea lucrului, cum adecă ne putem folosi de drepturile constituționale. Am premersu cu datorințele față de stat, am înregistratu și drepturile nostre pe scurtu în puterea cărora noi alegătorii sîntem îndreptățiți a controla faptele guvernului la alegeri și apoi în dietă prin deputații nostri. Sê vê spuîns în sê ce nu este iertat:

Nu-i iertat sê tragemu în judecata nostră faptele Maiestății Sale; nu-i iertat, sê agitam confesiunile una contra celeilalte. Aste noi nici că le-am făcutu ca cetățeni leali și pacnici. Nu-i permis sê agitam cu naționalitate, de pildă, nu-i iertat sê dicemu către alegători: nu-ți da votulu tîu unui slovacu, nemtu, ungu sau jidanu, ci dați-vê votulu fraților voștri români, asta nu mai este iertat. Asta noi am făcutu în trecut, acum însă tote dispozițiile legilor celor mai noue nisesc în felu și felu de formă a-o curma asta.

Este și asta ca multe altele dispozițiuni intenționate în contra naționalităților, der nu vor avê rezultatulu doritu de puternicii țilei, căci noi în cele din urmă ne cunoșcem și de altcum prin semnul santei cruci, că sîntem creștini și Români.

Ne este de altcum permis sê criticăm faptele guvernului și sê aducemu judecata nostră asupra acelor, ceea ce sê-o și facemu fără rezervă pecum se cuvine cetățenilor liberi și consci de drepturile și datorințele lor.

La începutulu erei noue constituționale în anii șesedece drepturile constituționale locuitorii țerei mai preste totu le folosu liberu, neimpedeacă.

Domnia-vostre, cei mai bătrâni, scumpi soți ai mei de luptă, vê veți aduce aminte, cum noi în cerculu acesta electoralu la anul 1869 ne luptasem mai o sêptămînă întrêgă la alegerea de deputat în contra nepotului fișpanului comitatului, cu toți diregătorii comitatens, precum eram noi, câțiva deregători comunali, notari, juți, apoi vrednicii nostri preoți, fără ca diregătorilor să li se fi făcutu cea mai mică imputare, pecum se cuvine în unu stat constituțional.

Domnia și puterea însă este de mare lăcomie și fiindu domni ministri și ei omeni, muncescu ca cu totu prețulu să țină în mâna lor puterea statului, în urmarea căreia s'a formatu în statulu nostru unu curentu forte condemnabilu.

Ađi adecă se pretinde ca toți diregătorii de sus dela ministeriu până în comună să țină la alegeri cu partida guvernului; curentulu acesta nu are putere în legile patriei și așa nici nu se pretinde pe față dela diregători, deră care dintre dênșii cuteqă sê facă contrariulu, acela apoi pôte sê se aștepte la vexațiuni și la persecuțiuni, êră cei credincioși partidei guvernului, la pîrtinare și la binefaceri din partea guvernului.

Va sê decă, tote diregătoriile, în mâna cărora este depusă puterea statului și cari ar avê chiamarea sê esecute și sê supravegheze esecutarea legilor patriei după drept și dreptate, lucră la alegeri pe față sêu pe dosu pe partea guvernului și prin aceasta zădărnicesc silința acelor alegători, cari nu sîntu mulțămiiți cu starea lucrurilor de astăzi și cari ar dori schimbarea guvernului și tragerea aceluia la răspundere.

Este lucru durerosu, că dela reactivarea guvernului parlamentar încă nu a fostu casu, ca la alegeri ministeriulu să nu fi dobânditu maioritarea deputaților dietali și așa apoi drepturile cele frumose, cari ni le garantează constituția rămân literă murtă, rămân și se facu iluziuni.

Amu esperiatu, durere, cu toții, cum înainte și pe timpul alegerilor vine ispita în chipu de om și ofere arginții lui Iuda celu fără de lege pentru cumpărarea sufletelor alegătorilor. Sîntu cercuri electorale, unde corteșii cumpăra prin crime alegătorii din întreaga comună, cari apoi desbracăți sêmanii de totă demnitatea omenească sîntu conduși la alegeri prin Iuda cumpărătorulu ca nisce dobitoce.

În urma acestora s'a întimplat, că alegătorii în cauzele lor s'au rugat de deputatulu care i-a fostu plătitu voturile și care apoi, precum a și meritatu, l'a răspunsu: „Nu facu nici unu pasu în cauza voastră, v'am plătitu voturile, nu vê cunoșcu, nu vi-su datoru cu nimica”.

Și apoi în urmă, decă cu promisiuni, cu intimidări, corumperi cu bani și beuturi corteșii nu și ajungu scopulu de a sdrobi solidaritatea, a curma credința alegătorilor, atunci dau porunca poliției, ca să impedece pe alegătorii pacnici în calea lor, și și punu bandiți în cale, nu te lasă la locul alegerei, te espun la primejdia vieții în stare, că sêu, sê stai locul și sê te lipsesc de dreptulu de alegere, sêu sê te dai pe lupta de vietă și murtu cu bandiții îmbetați și plătiți, și apoi decă i-ai invinsu, se umple temnițele cu fruntașii alegătorilor, până când cei din partida guvernului în grabă mare facu alegerea și proclamă pe deputatulu alesu.

O scimă fraților, că la ultima alegere așa amu pățitu noi, amu fostu impedeacă chiar în modul acesta a intra în locul alegerei până după proclamarea deputatului de partida guvernamentală, și încă așa, că nici din alegătorii aceluia n'au lasat la votu, decatu numai pe vr'o 80 însi, cu tote că avea vr'o 300 alegători, și cu mare grabă l'au proclamat de deputat alesu. Poporul sedusu însă, deșteptându-se din ametele sa, n'a fostu mulțămitu; cine nu crede, întrebe pe alegătorii maghiari din Cehu, ei au simțitu și simțescu, că e vai și amaru de acelu poporu, care nu se pôte reprezenta prin deputat, care este din nemulu și din sângele sêu.

Onorați alegători! Dieta țerei de acum în curîndu se va desface, și de nou vom avê ocaziune a ne folosi de dreptulu nostru de alegere, pentru aceea v'am chieamat pe d-vostre pe ziua de astăzi aici, ca să ne înțelegem frătesce, că cum și ce vom face.

Noi Români de partida națională din totă țera în anul 1881 la fericită mea inițiativă ne-am legatu în solidaritate, că adecă în tote cauzele politice, și în deoseb în alegerile de deputați la dieta țerei ne vom sfatu înainte de tote noi între noi și ne vom regula faptele între marginile legi.

Marea conferință a tuturor alegătorilor români de partida națională română prin comitetulu esecutivu este conchiemată pe 7 Mai a. c. st. n. la Sibiu, sîntem și noi Români din acestu cercu invitați să ne trimitemu și noi din sinulu nostru la acea conferință doi frați aleși ai nostri ca delegați, cari sfatuindu-se împreună cu ceilali frați trimiși din totă țera, sê hotărăscă ținută nostră, adecă faptele nostre la alegerea de deputat dietal.

Până ce se voru reintorce trimișii nostri din marele sfat al tuturor Românilor de partida națională și reintorcându-se ne voru da sêmă despre cele hotărîte, eu D-vostre ca scumpulor mei frați, vê recomandă cu sêmă cu toții în așteptare, ca apoi să facemu cu puterea unirei în credință și solidar pașii mai departe în esecutarea hotăririlor conferinței generale.

Sînt convinsu că D-vostre că în totdeuna și de astădată mă veți asculta și așa nu ađu de lipsă în astă orivință a vorbi mai departe, der una încă mai am sê vi-o espun:

Pe cum v'am arătat în cursulu acestei vorbiri, dreptulu de alegere este cea mai scumpă avere a unui cetățan și apoi acesta trebuie să o și prețimu mai pe susu ca tote averile lumesci și la vreme sê-o folosim, după cea mai bună convingere a nostră.

Sê nu ne lăpădam de acestu drept scumpu, sê nul vîndemu nici cu unu preț, că sciutu este, că decă cineva te scoate din casa și moșia ta cu sila și cu nedreptulu, aștepti timpul potrivit, ca să iai era în folosu cele luate cu puterea; ce însă ai prăpădit și ai vîndutu de bună voia, ai pierdut pentru totdeuna; așa făcîndu noi va veni timpul, când cu mulțămire generală ne vom pute saluta și pe terenulu politicu cu „*Christos u inviat!*”

Convocare*)

Înaltulu ministeriu r. de interne retrimițîndu statutele înaintate spre aprobare ale „*Reuniunii femeilor române din comitatulu Huniedorei*”, pentru de a face unele modificări, convocă spre acestu scopu pe membrii reuniunii nostre la o adunare generală extraordinară pe 2/14 Mai a. c. după prânțu la 4 ore în localitățile școlii gr. or. din Deva.

Deva, la 7 Mai 1887.

Ana Petco, m. p. Augustu A. Nicoră, m. p.
presidenta reuniunii. secretar alți reuniunii.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „*Gaz. Trans.*”)

PESTA, 12 Mai. — Bazarulu ardeleanu s'a deschis eri în prezența unui publicu numeros și distinsu, între care cea mai înaltă aristocrație. Răspunđîndu la vorbiru lui *Aurel Dessewffy*, ministrulu de comerțu salută reuniunea de cultură (?) pe unu tîrîmu, pe care e sigură nu numai de simpatia publiculu, ci și de sprijinulu guvernului. Apoi încep u esaminarea obiectelor espuse. Anume au fostu multu observate țeseturile de postavu brașovene și sibiene; a satisfăcutu anume finețea esecutării și corîșpundeătoare alegere a colorilor. Plăcerea de a cumpăra e forte viuă, deja în orele dîntîu s'a cumpărat de mai multe sute de florini.

SOFIA, 12 Mai. — Timpulu întruniri Sobraniei încă nu s'a fixat.

BUCUREȘTI, 12 Mai. — Se vorbește, în urma șgomotelor împrăștiate, despre o apropiată schimbare în cabinetu. Brătianu și-ar păstra presiđuлу fără portofoliu, Radu Mihaiu ar primi portofoliulu internelu, Aurelianu alu lucrărilor publice, Georgianu alu agriculturii. Schimbările personale nu schimbă întru nimic caracterulu politicu alu cabinetulu.

BERLINU, 12 Mai. — Scirea despre prezentarea legii de închidere a granițelor contra importulu cerealelor nu e adevărată.

*) Primită ađi, 30 Aprilie v. — Red.

Editoru: Iacobu Mureșianu.
Redactoru responsabilu Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena
din 11 Maiu st. n. 1887.

Rentă de aur 5%	100.95	Bonuri croato-slavone	104.50
Rentă de hârtă 5%	87.60	Despăgubire p. dijma de vinț ung.	99.—
Imprumutul căilor ferate ungare	150.—	Imprumutul cu premiu ung.	119.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune)	97.70	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	124.45
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune)	127.20	Renta de hârtă austriacă	81.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune)	115.25	Renta de arg. austr.	82.60
Bonuri rurale ungare	104.80	Renta de aur austr.	112.—
Bonuri cu cl. de sortare	104.70	Losurile din 1860	135.30
Bonuri rurale Banat-Timșuț	104.75	Acțiunile băncel austro-ungare	876.—
Bonuri cu cl. de sortare	104.60	Act. băncel de credit ung.	284.—
Bonuri rurale transilvane	104.70	Act. băncel de credit austr.	280.70
		Argintul — Galbini	—
		Impărătesc	5.97
		Napoleon-d'ori	10.05
		Mărci 100 imp. germ.	62.27
		Londra 10 Livres sterlinge	127.97

Bursa de București.
Cota oficială dela 28 Aprilie st. v. 1887.

Cump.	vënd.
Renta română (5%)	91— 92 1/2
Renta rom. amort. (5%)	94— 94 1/2
convert. (6%)	88 1/2 89—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	35— 37—
Credit fonc. rural (7%)	104 3/4 105 1/4
" " (5%)	88 1/2 89—
" " urban (7%)	102— 102 1/2
" " (5%)	94 1/2 95 1/2
" " (5%)	85 1/2 86—
Banca națională a României 500 Lei	— —
Ac. de asig. Dacia-Rom.	— —
" " Națională	— —
Aur contra bilete de bancă	15.75 16.—
Bancnote austriace contra aur.	2.01 2.02

Cursul pieței Brașov
din 12 Maiu st. n. 1887.

Bancnote românești	Cump. 8.60	Vënd. 8.62
Argint românesc	8.50	8.55
Napoleon-d'ori	9.99	10.03
Lire turcesc	11.35	11.40
Imperial	10.35	10.40
Galbeni	5.92	5.96
Scrisurile fonc. » Albina » 6%	101.—	102.—
" " " 5%	98.—	99.—
Ruble Rusesc	111.—	112.—
Discontul	7—10% pe an.	

Nr. 4708—1887.

Publicațiune.

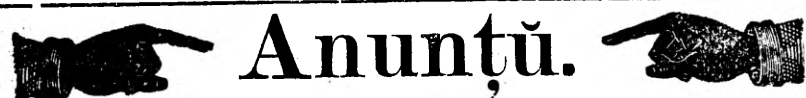
2—3

Anunțările făcute în sensul dispozițiilor §-lui 189 al art. de lege XXIII. din anul 1885 a obiectelor de apă și a drepturilor pentru folosirea apei de pe teritoriul orașului Brașov zăcu spre scopul mai departe anunțării, din 1—31 Maiu a. c. în despărțământul protocolului de exhibite al subscrisului magistrat, spre examinare din partea fiă-cărnia.

Se provocă totu odată cei interesați, ca cel mult până în 31 Maiu a. c. să ascearnă subscrisului magistrat eventualele observațiuni la singuraticile anunțări, totuși însă pentru fiă-care anunțare, în mod separat.

Brașov, 30 Aprilie 1887.

Magistratul orășenesc.



Anunț.

Subsemnata, absolvându cu bună succes școala de moșit din Sibiu, doresce a se angaja ca moșă în vre-o comună lipsită de moșă.

Adresa este următoarea:

Dobra N. Răsnovan
Ghimbaș Nr. casei 75. (Weidenbach)
(Comitatul Brașov).

2—2

TARIFA

anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6.

Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia a fl. — cr 10.

Pentru repetiri se acordă următoarele rabate:

Pentru repetiri de 3—4 ori	10%
" " " 5—8 "	15%
" " " 9—11 "	20%
" " " 12—15 "	30%
" " " 16—20 "	40%
Dela 20 de repetiri în sus	50%

Pentru anunțuri ce se publică pe mai multe luni se facu învoiri și reduceri și peste cele însemnate mai sus.

Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren mixt
Bucuresc	—	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	—	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12.10	—	—
Predeal	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.39	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—	—
Timiș	—	—	—	Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40	Vintul de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—	—
Brașov	—	—	1.45	P. Ladány	2.02	5.28	5.40	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	4.50	Arad	4.10	5.45	—	—
Feldiara	7.47	—	4.16	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.38	—	Orăștia	1.01	—	5.18	Glogovaț	4.30	6.—	7.04	—
Apatia	8.24	—	5.02	Várad-Velencze	—	—	9.24	2.06	—	Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Gyrok	4.43	6.13	7.22	—
Agostonfalva	8.51	—	5.43	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17	—	Deva	2.52	—	6.35	Paulș	5.07	6.38	7.58	—
Homorod	9.14	—	6.15	Mező-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—	Branicca	3.23	—	7.02	Radna-Lipova	5.19	6.51	8.17	—
Hașfaleu	9.51	—	7.06	Bratca	—	8.04	11.38	3.24	—	Ilia	3.55	—	7.28	Conop	5.41	7.10	8.36	—
Sighișoara	11.03	—	9.19	Bucia	—	8.58	1.57	4.33	—	Gurasada	4.08	—	7.40	Bérzoava	6.09	7.37	—	—
Elisabetopol	11.29	—	9.31	Ciucia	—	9.28	3.11	5.15	—	Zam	4.25	—	8.11	Soborșin	6.28	7.55	—	—
Mediaș	11.26	—	9.31	Huedin	—	—	3.40	5.34	—	Soborșin	5.30	—	8.46	Zam	7.25	8.42	—	—
Coppa mic	12.00	—	10.16	Stana	—	—	4.15	5.55	—	Bérzoava	5.56	—	9.33	Arad	8.01	9.12	—	—
Micăsasa	12.29	—	10.57	Aghiriș	—	—	4.36	6.07	—	Conop	6.27	—	9.53	Gurasada	8.04	9.41	—	—
Blașu	12.44	—	11.19	Ghirbău	—	—	4.58	6.24	—	Radna-Lipova	6.47	—	10.27	Ilia	8.55	9.8	—	—
Crăciunel	1.05	—	11.31	Nedeșdu	—	10.28	5.26	6.43	—	Paulș	7.28	—	10.42	Branicca	9.19	10.17	—	—
Teiuș	1.34	—	12.31	Clușu	11.00	—	—	7.08	—	Gyrok	7.43	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—	—
Asud	1.46	—	12.48	Apahida	11.19	—	—	7.36	—	Glogovaț	7.59	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—	—
Vintul de sus	2.09	—	1.22	Ghirș	12.30	—	—	9.06	—	Arad	8.28	—	11.39	Orăștia	11.11	11.37	—	—
Uioara	2.39	—	2.18	Cucerdea	1.01	—	—	9.53	—	Szolnok	8.42	—	4.52	Șibot	11.43	12.—	—	—
Cucerdea	3.01	—	2.48	Uióra	1.06	—	—	10.—	—	Budapesta	—	—	5.12	Vintul de jos	12.18	12.29	—	—
Ghirș	3.08	—	2.56	Vintul de sus	1.13	—	—	10.09	—	Viena	—	—	6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46	—	—
Apahida	3.14	—	3.64	Aiud	1.20	—	—	10.19	—	Teiuș	—	—	—	—	1.29	1.41	—	—
Clușu	3.53	—	4.51	Teluş	1.41	—	—	10.48	—	Arad-Timșoara				Simeria (Piski) Petroșeni				
Apahida	5.10	—	5.28	Crăciunel	2.00	—	—	11.14	—									
Clușu	5.30	—	5.56	Blașu	2.35	—	—	12.12	—									
Nedeșdu	—	6.03	—	Micăsasa	2.48	—	—	12.30	—									
Ghirbău	—	6.21	—	Coppa mic	3.20	—	—	1.12	—									
Aghiriș	—	—	9.02	Mediaș	3.36	—	—	1.32	—									
Stana	—	—	9.32	Elisabetopol	4.00	—	—	2.18	—									
Huedin	—	7.14	—	Sighișoara	4.35	—	—	3.03	—									
Ciucia	—	7.43	—	Hașfaleu	5.12	—	—	3.49	—									
Bucia	—	—	12.50	Homorod	5.37	—	—	4.28	—									
Bratca	—	—	1.21	Agostonfalva	7.02	—	—	6.16	—									
Rév	—	8.22	—	Apatia	7.43	—	—	7.06	—									
Mező-Telegd	—	8.48	—	Feldiara	8.11	—	—	7.46	—									
Fugyi-Vásárhely	—	—	3.38	Brașov	8.41	—	—	8.25	—									
Várad-Velincze	—	—	3.54	Timiș	9.21	—	—	9.15	—									
Oradea-mare	—	9.13	—	Predeal	—	—	—	—	—									
P. Ladány	—	9.18	10.55	Bucuresc	—	—	—	—	—									
Szolnok	—	10.38	1.23	—	—	—	—	—	—									
Buda-pesta	—	12.20	3.24	—	—	—	—	—	—									
Viena	—	2.15	10.05	—	—	—	—	—	—									
	—	—	2.15	—	—	—	—	—	—									
	—	8.00	6.05	—	—	—	—	—	—									

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.